

---

## BRUKSANVISNING I ORIGINAL



## INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR.....	3
DRIFT, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER.....	3; 4; 5; 6
TRANSPORT, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER.....	6
TEKNISKA DATA.....	7
SKYLTAR.....	8
BESKRIVNING OCH ANVÄNDNINGSSOMRÅDE.....	9
START AV GOLVVIBRATORN.....	10
MASKINÖVERSIKT.....	10
DRIFT AV GOLVVIBRATOR.....	11
ANVÄNDNING AV STÖD.....	12
ANTECKNINGAR.....	13; 14
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE.....	15

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

För att minska risken för allvarlig skada eller dödsfall på andra eller egen person, läs och förstå säkerhetsföreskrifterna för en säker installation, drift, reparation samt underhåll på maskinen och dess tillbehör.

Vidarebefordra denna säkerhetsföreskrift till arbetsplatser, tillhandahåll kopior till anställda, och se till att alla läser säkerhetsföreskrift innan maskinen går i drift eller underhåll påbörjas av maskinen.

Dessutom, måste operatören eller operatörens arbetsgivare bedöma de särskilda risker som kanske presenteras vid varje användning av maskinen.

Ytterligare instruktioner för motorn finns i tillverkarens egen motorhandbok.

### Personliga försiktighetsåtgärder och kvalifikationer

*Endast kvalificerade och utbildade personer får använda eller hantera maskinen. Användaren måste fysiskt vara kapabel att hantera tekniken, vikten och kraften i maskinen. Använd alltid sunt förnuft och gott omdöme.*

### Personlig skyddsutrustning

*Använd alltid godkänd skyddsutrustning.*

*Operatören och alla andra som befinner sig inom maskinens arbetsområde måste använda skyddsutrustning som till ett minimum skall uppfylla följande:*

Skyddande hjälm inkl. hörselskydd

Slagtåliga skyddsglasögon med sidoskydd

Andningsskydd vid behov

Skyddshandskar och korrekt skyddande stövlar

Lämplig skyddsoverall eller liknande kläder (inte löst sittande) som täcker armar och ben.

### Narkotika, alkohol eller läkemedel

*Narkotika, alkohol eller läkemedel kan försämra ditt omdöme och koncentrationsförmåga. Dålig reaktionsförmåga och felaktiga bedömningar kan leda till allvarliga olyckor eller dödsfall.*

Använd aldrig maskinen när du är trött eller under påverkan av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ingen person som är under påverkan av narkotika, alkohol eller läkemedel får använda maskinen.

## DRIFT, försiktighetsåtgärder

### Fara och explosionsrisk

Om en varm maskin eller avgasröret kommer i kontakt med explosiva ämnen, kan en explosion inträffa. Under drift med vissa material, kan gnistor och tändning uppstå. Explosioner kommer att leda till svåra skador eller dödsfall.

Använd aldrig maskinen i någon explosiv miljö.

Använd aldrig maskinen nära brännbara material, rök eller damm.

Se till att det inte finns oupptäckta källor av gas eller sprängämnen.

Undvik kontakt med det varma avgasröret eller andra varma delar av maskinen.

### FARA! Brandrisk

*Om en brand börjar i maskinen, kan det orsaka skada.*

Om möjligt, använd en ABE-klassad brandsläckare, om inte det är möjligt använd en BE-typ koldioxid brandsläckare.

### FARA! Antändning bränsle

*Bränslet är brandfarligt. Bränsle ångor kan antändas och explodera och orsaka allvarliga skador eller dödsfall.*

Skydda huden så att den inte kommer i kontakt med bränsle. Om bränsle trängt in i huden, kontakta kvalificerad vårdpersonal.

Ta aldrig bort tanklocket, eller fyll på bränsletanken om maskinen är varm. Fyll alltid på bränsletanken utomhus eller i välventilerade lokaler, helt fria från gnistor eller öppen eld.

Fyll alltid på bränsletanken minst 10 meter från den plats där maskinen skall användas.

Öppna bränsletanken försiktigt så att eventuellt övertryck försiktigt kan komma ut.

Överfyll aldrig bränsletanken.

Var noga med att tanklocket är ordentligt åtskruvat innan maskinen börjar användas.

Undvik bränslespill på maskinen, och torka omedelbart eventuellt spill.

Kontrollera regelbundet för bränsleläckage.

Använd aldrig maskinen om läckage upptäcks.

Använd aldrig maskinen i närheten av material som kan generera gnistor. Ta bort alla sådana källor innan du startar maskinen.

Rök aldrig när du fyller bränsletanken eller när du arbetar med maskinen eller utför service på den.

Lagra endast bränsle i en behållare som är speciellt konstruerad och godkänd för ändamålet.

Förbrukade bränsle- och oljebehållare måste tas om hand om och återföras till återförsäljaren.

Använd aldrig fingrarna för att söka efter vätske-läckage.

### **WARNING! Övåntade rörelser**

*Maskinen kan vara utsatt för kraftiga påfrestningar under drift. Om maskinen går sönder eller fastnar på något sätt, kan kanske plötsliga och ovåntade rörelse orsaka skador.*

Inspektera alltid maskinen före användning. Använd aldrig maskinen om du misstånker att den är skadad.

Se till så att manöverhandtaget alltid är rent och fritt från fett och olja.

Hålla fötterna från maskinen.

Sitt aldrig på maskinen.

Använd aldrig våld eller missbruka maskinen.

Var uppmårkksam och titta på vad du gör.

### **WARNING! Damm- och rök risker**

*Damm och/eller rök som genereras eller sprids när du använder maskinen kan orsaka allvarliga och permanenta respiratorisk sjukdomar, eller skada (till exempel silikos eller annan obotlig lungsjukdom som kan vara dödlig, cancer, fosterskador och/eller inflammation i huden). Viss damm och rök som skapats av packning arbete kan innehålla ämnen som är kända att orsaka respiratorisk sjukdom, cancer, missbildningar eller andra reproduktiva skador. Damm och ångor i luften kan vara osynlig för blotta ögat, så lita inte på att synen att avgöra om det finns damm eller ångor i luften. För att minska risken för exponering för damm och rök, gör följande:*

Utföra platsspecifik riskbedömning.

Riskbedömningen bör innehålla damm och rök som skapats av användning av maskinen och risken för störande befintligt damm.

Båra, underhålla och korrekt använda andnings-skydd som uppdrag av din arbetsgivare och i enlighet med tjänstepensioner, hälsa och säkerhetsförordningar. Andningsskydd måste vara effektiva och ändamålsenliga för den typen av ämnet i fråga (och i tillåmpliga fall, godkänt av den berörda statliga myndigheten).

Arbeta i ett väl ventilerat utrymme. Om maskinen har ett avgassystem, rikta avgaserna i bästa förmåga för att minska att dammet i en dammig miljö rivs upp.

Använda och underhålla maskinen som rekommenderas i de bifogade drift- och säkerhetsinstruktioner. Klåder tvättas eller disponeras skyddande på arbetsplatsen. Duscha och åndra till rena klåder innan arbetsplatsen lämnas för att minska exponering av damm och ångor för dig själv, åndra personer, bilar, boståder och åndra områden.

Undvika att åta, dricka och använda tobaksvaror i områden där det finns damm eller rök. Tvåtta dina händer och ansikte grundligt så snart som möjligt när det exponerade området lämnas, och alltid innan du åta, dricka, använda tobaksvaror eller göra kontakt med åndra personer. Uppfylla alla tillåmpliga lagar och förordningar, inklusive yrkes arbetsmiljö förordningar.

Delta i luftkontroller, läkarundersökningsprogram, och hälsa- och säkerhetsutbildningsprogram som tillhandahålls av din arbetsgivare eller handelsorganisationer för hälsa- och säkerhetsregler och rekommendationer. Rådgör med läkare i relevanta yrkes-och miljömedicin.

Arbeta med din arbetsgivare och handelsorganisation för att minska damm och rök exponering på arbetsplatsen och att för minska riskerna. Effektiva program för hälsa och säkerhet, regler och förfaranden för att skydda arbetstagare och åndra mot skadlig exponering för damm och rök bör upprättas och genomförs baserat på råd från experter på hälsa och säkerhet.

### **WARNING! Avgasrisker**

*Avgaserna från maskinens förbränningsmotor innehåller kolmonoxid som är giftig och eventuella kemikalier som orsakar cancer, fosterskador, eller åndra reproduktiva skador. Inåndning av avgaser kan orsaka allvarlig skada, sjukdom eller död.*

Andas aldrig in avgaser.

Såkerställa god ventilation (användning av luftflåkt om det är nödvåndigt).

**VARNING! Projektiler**

*Fel på arbetsmaterialet, tillbehör, eller maskinen kan orsaka material som slungas ut.*

*Under drift, kan flisor eller andra partiklar från komprimerade material bli projektiler och orsaka personskador på operatören eller andra personer. För att minska dessa risker:*

Använd godkända personlig skyddsutrustning och skyddshjälm, inklusive slagålliga skyddsglasögon med sidoskydd.

Se till att inga obehöriga gör intrång till arbetszonen.

Håll arbetsplatsen fri från främmande föremål.

**VARNING! Roterande blad**

*Det finns en risk för händer och fötter att träffas av roterande blad när maskinen är igång vid oaktsamhet. Detta kan orsaka personskada.*

*Därför, se till så att inte händer eller fötter kommer innanför skyddskåpan vid drift eller när maskinen är igång.*

**VARNING! Kroppsrörelser under arbete**

*När du använder maskinen för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan du uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra delar av kroppen.*

Inta en bekväm arbetsställning med bibehållen säkert fotfäste för att undvika en obekvämlig eller obalanserad arbetsställning.

Ändra hållning under u arbetspasset kan bidra till att undvika obehag och trötthet.

Vid ihållande eller återkommande symtom, konsultera kvalificerad vårdpersonal.

**VARNING! Vibrationers påverkan**

*Även vid normal och korrekt användning av maskinen utsätts operatören för vibrationer. För regelbunden och överfrekvent exponering för vibrationer kan orsaka, bidra till, eller förvärra skador eller störningar till operatörens fingrar, händer, handleder, armar, axlar och/eller nerver och blodtillförsel, eller andra kroppsdelar; inklusive försvagande och/eller permanenta skador eller sjukdomar som kan utvecklas successivt under en period av veckor, månader eller år. Sådana skador eller sjukdomar kan omfatta skador på blod cirkulationssystemet, skador på nervsystemet, skador på leder, och eventuellt skada till andra strukturer i kroppen.*

*Använd och underhåll maskinen som rekommenderas i dessa anvisningar, för att undvika en onödig ökning av vibrationer.*

*Följande kan hjälpa för att minska exponeringen för vibrationer för operatören:*

Se till att maskinen är väl underhållen och inte för sliten.

Sluta omedelbart använda maskinen om den plötsligt börjar vibrera starkt. Innan arbetet återupptas, hitta och eliminera orsaken till de ökade vibrationerna.

Delta i hälsokontroll eller läkarundersökningar och anslut till utbildningsprogram som erbjuds av din arbetsgivare och när det krävs enligt lag.

När du arbetar i kalla förhållanden, bära varma kläder och hålla händerna varma och torra.

*Information beträffande "Deklaration av Buller och Hand- och Armvibrationsvärden" för den aktuella maskinen, kan hittas efter dessa säkerhets- och driftsinstruktioner.*

**VARNING! Klämrisk.**

*Det finns en risk för att hår, handskar och kläder kan dras in eller fångas av roterande maskindelar. Detta kan orsaka kvävning, skalpera, sår eller död. För att minska risken:*

Aldrig ta eller rör en roterande maskindel.

Undvik att bära kläder, halsduk eller handskar som kan fastna.

Täcka långt hår med ett hårnät

**VARNING! Ei-säkerhet.**

*Var alltid noggrann med att hålla hög elsäkerhet på maskinens utrustning, och låt aldrig någon utan godkänt elcertifikat arbeta med maskinens elutrustning.*

Använd aldrig maskinen nära någon elektrisk tråd eller annan källa till elektricitet. Se till att det inte finns några dolda ledningar eller andra källor till elektricitet i arbetsområdet .

**VARNING! Dolda risker**

*Under drift kan dolda ledningar och rör utgöra en fara som kan resultera i allvarliga skador.*

Kontrollera förutsättningarna av materialet innan bearbetning.

Se upp för dolda kablar och rör till exempel el, telefon, vatten, gas och avloppsvattenkällor.

Om maskinen verkar ha träffat ett dolt objekt, stäng av maskinen omedelbart.

Se till att det inte är någon fara innan du fortsätter.

**VARNING! Ofrivillig start**

*Ofrivillig start av maskinen kan orsaka skada*

Håll händerna borta från maskinen start och stoppfunktioner till dess att du är redo att starta maskinen.

Lär dig hur maskinen är avstängd vid en nödsituation.

**VARNING! Risk för höga ljud**

*Höga ljudnivåer kan orsaka permanent och handikappande hörselnedsättning samt andra problem som tinnitus (ringmärkning, surrande, visslande eller surrande i öronen). För att minska riskerna och förebygga en onödig ökning av bullernivåerna:*

Riskbedömning av dessa risker och genomförandet av lämpliga kontroller är viktigt.

Driva och underhålla maskinen som rekommenderas i dessa anvisningar. Om maskinen har en ljuddämpare, kontrollera att den är på plats och i gott skick.

Använd alltid hörselskydd.

**TRANSPORT, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER****VARNING! Lastning och lossning, risker**

*När maskinen lyfts av kran och liknande utrustning, kan detta leda till skada.*

Använda markerade lyftanordningar

Se till att alla lyftanordningar är dimensionerade för vikten av maskinen.

Aldrig stå under eller i närheten av maskinen då den är under lyft.

**UNDERHÅLL, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER****VARNING! Ofrivillig start, risk**

*Under underhåll, eller när du byter blad på maskinen, finns det en risk att motorn slår bakut, eller att maskinen startar oväntat. Detta gäller särskilt när motorn är varm och om omkopplaren är i läge på. Detta kan leda till allvarliga personskador.*

Låt alltid motorn svalna ner innan åtgärd

Vrid alltid strömbrytaren på motorn till läge "OFF".

**VARNING! Ofrivillig start, risk**

*Alla ändringar av maskinen kan resultera i kroppsliga skador till dig själv eller andra.*

Ändra aldrig maskinens konstruktion. Modifierade maskiner omfattas inte av garantin eller produkt ansvar.

Använd alltid original delar, original tillbehör samt rätt verktyg för rätt åtgärd.

Byt ut skadade och trasiga delar omedelbart.

Byt ut slitdelar i god tid.

**RISK! Hög temperatur**

*Maskinens motors avgasrör och övriga delar blir varm under drift. Röra vid dem kan leda till brännskador.*

Rör aldrig en varm motor eller maskin.

Vänta tills dess att motor, avgassystem eller övriga delar har svalnat ner innan några service- eller underhållsarbeten utförs.

**FÖRVARING, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

Förvara maskinen på en säker och last plats, utan möjlighet för barn att komma åt maskinen.

---

**TEKNISKA DATA****SV 23E**

Motor med svängvikt.....	1-fas 50 Hz, 230V
Effekt motorvibrator.....	350 Watt
Strömförbrukning.....	1,63 Amp.
Varvtal.....	0-10 000 rpm
Frekvens.....	max. 167 Hz
Centrifugalkraft.....	130 kN
Tätningssklass.....	IP 54

**Vikter**

Vikt, exklusive rätbräda .....	13 kg
Vikt 1,6 m.....	8,4 kg
Vikt 2,2 m.....	11,6 kg
Vikt 3,2 m.....	16,8 kg
Vikt 4,2 m.....	22,1 kg

**Dimensioner**

Höjd och bredd på golvvibrator.....	1200x470 mm
Höjd på aluminiumprofil.....	120 mm

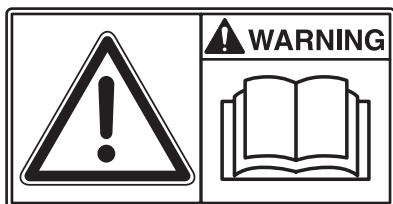
**Rätbräda**

standardlängder.....	<b>1,6; 2,1; 3,2; 4,2 m</b>
Hand-/armvibrationer HAV enligt ISO 5349.....	2 m/s <sup>2</sup>
Max. ljudtrycksnivå.....	73 dB(A)

## SKYLTAR

### Varningskyltar

**Obs!** Sammanställningen av skyltarna är generella för alla Swepac's maskiner. Andra skyltar kan förekomma beroende på maskinmodell.



Läs före användning noga igenom handboken och dess säkerhetsföreskrifter för att kunna hantera maskinen på ett säkert sätt. Se till att handboken alltid är tillgänglig



Motor, ljuddämpare: För att undvika brännskador eller obehag, se till att inte vidröra varma motordelar då motorn är igång eller då maskinen nyligen använts.



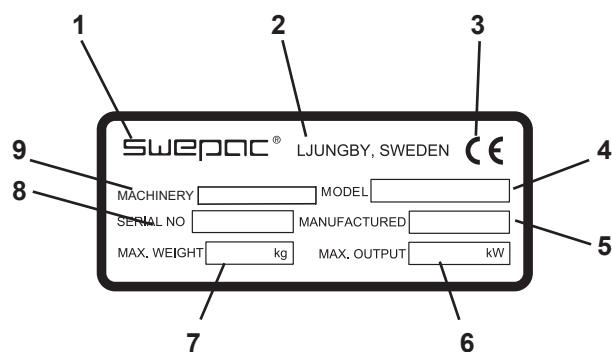
Remdrift: Håll händer, verktyg eller andra föremål borta från remdriften då maskinen är igång för att undvika skador.

Se säkerhetsföreskrifter i handboken.



Eftersom ljudtrycksnivån vid operatörens öra överstiger 80 dB(A) skall hörselskydd användas vid arbete med maskinen för att förhindra hörselskador.

### Maskinskylt



1. Tillverkare.
2. Tillverkningsort, land.
3. CE-märkning.
4. Modellbeteckning.
5. Tillverkningsår.
6. Max. motoreffekt.
7. Max. vikt.
8. Tillverkningsnummer.
9. Maskintyp



## BESKRIVNING OCH ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Swepac Golvibrator SV 23E är i huvudsak avsedd för vibrering och avjämning av slitsats/påggjutningar på befintligt undergolv.

Den kan också användas vid anläggning av betong upp till plastisk konsistens. Vid tjockare betongskikt används golvvibratoren i kombination med stavvibrator.

Golvvibratoren har ett väl avvibrerat handtag.

Rätbrädan är fastklämd med backar och vibratoren kan lätt flyttas i sidled utan verktyg om så önskas.

Det är möjligt att byta ut aluminiumprofiler mot en träregel.

Aluminiumprofilerna finns i standardlängderna 1,6; 2,1; 3,2; 4,2m.

## START AV GOLVVIBRATORN

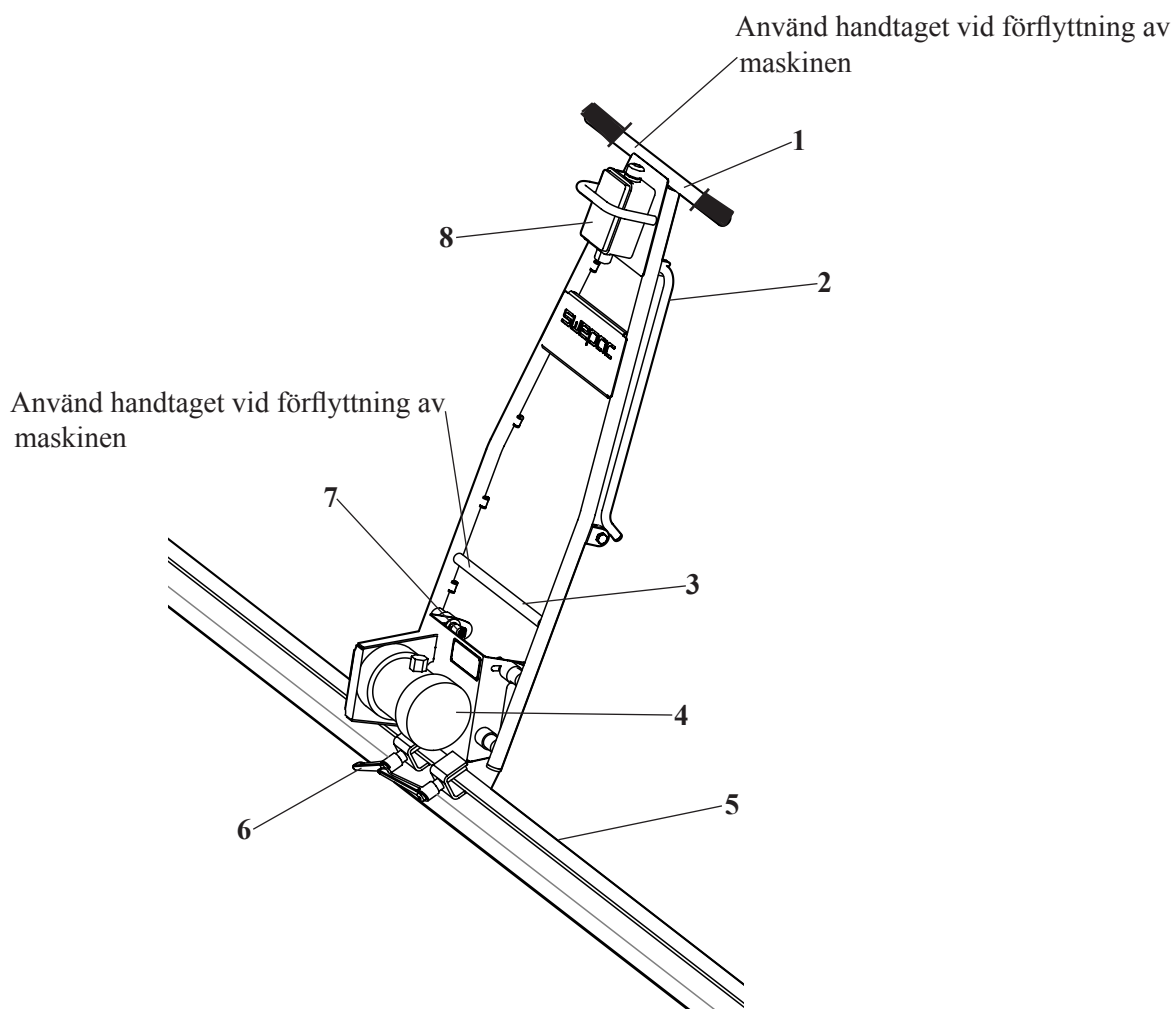
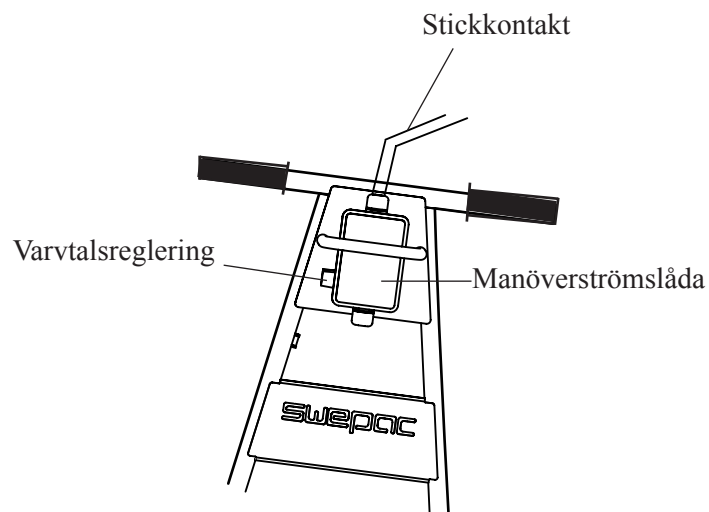
Anslut stickproppen till nätet, 230 V 1-fas.

Håll maskinen stadigt och vrid strömbrytaren i ON läge.

Hastigheten som är steglös ställs nu in efter användarens behov. Detta görs med samma vred som vibratorn startades med.

**Obs!** Undvik låga varvtal under längre tid, då detta ökar värmen i motorlindningen vilket kan vara skadligt.

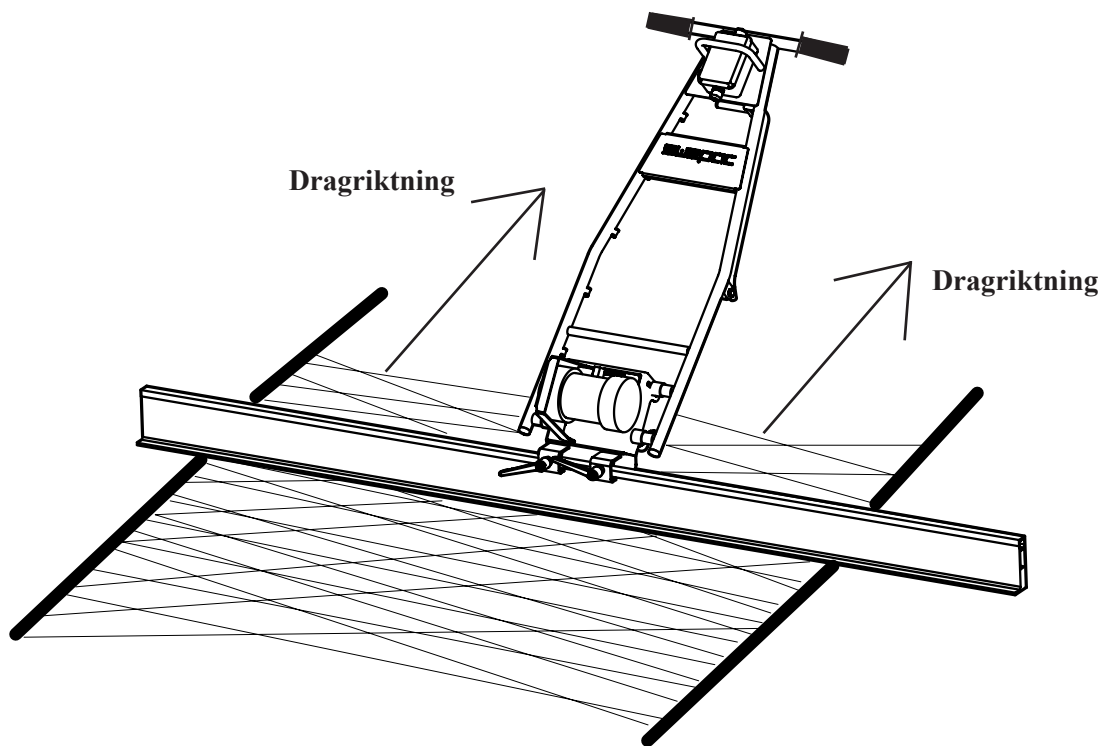
## MASKINÖVERSIKT



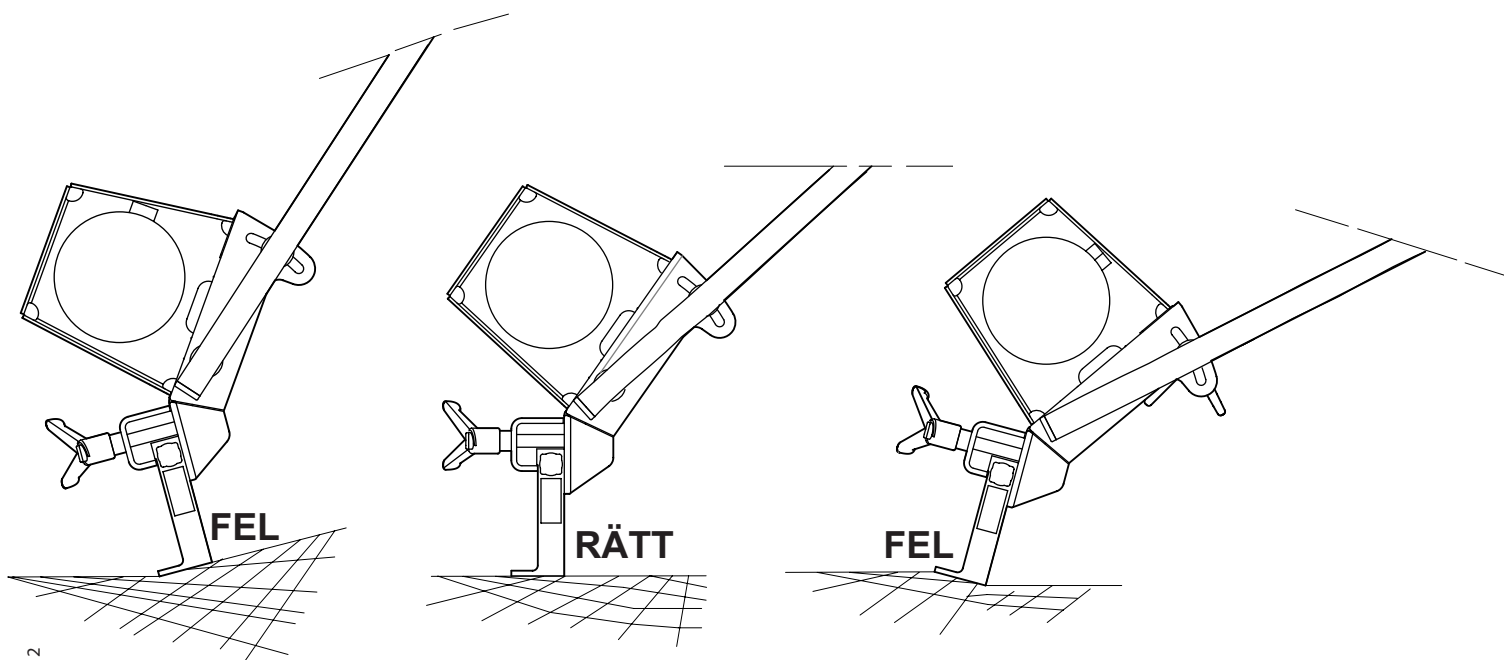
- 1; Handtag
- 2; Stödben
- 3; Lyfttag
- 4; Elmotor, högfrekvens
- 5; Rätbräda
- 6; Vred, fastsättning rätbräda
- 7; Vred, vinkling av handtag
- 8; Startbox

## DRIFT

Golvvibratorn förs bakåt med en jämn hastighet; 0,5-1,0 m per minut. Se bild nedanför.



Om golvvibratorn lutar, blir vibreringseffekten och ytjämnheten dålig. Lutas rätbrädan fram och tillbaks under arbetets gång blir ytan ojämn. För rätt respektive fel hållning av maskinen vid arbete, se bilderna nedanför.



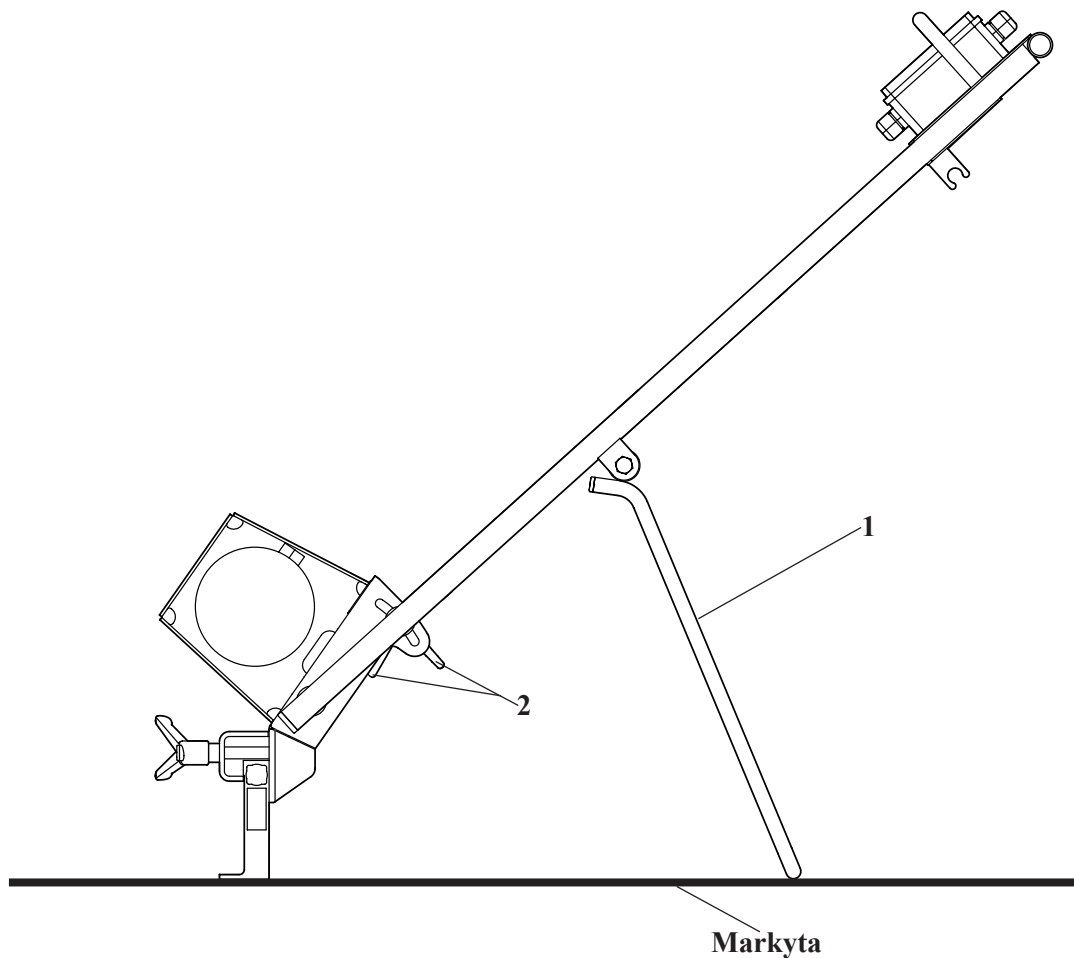
## ANVÄNDNING AV STÖD

Golvvibratoren är utrustad med ett stöd som används när maskinen ej är igång.

Stödet lossas enkelt med ett handgrepp och fälls ner till sitt ändläge.

## FÖRFLYTTNING AV GOLVVIBRATOR

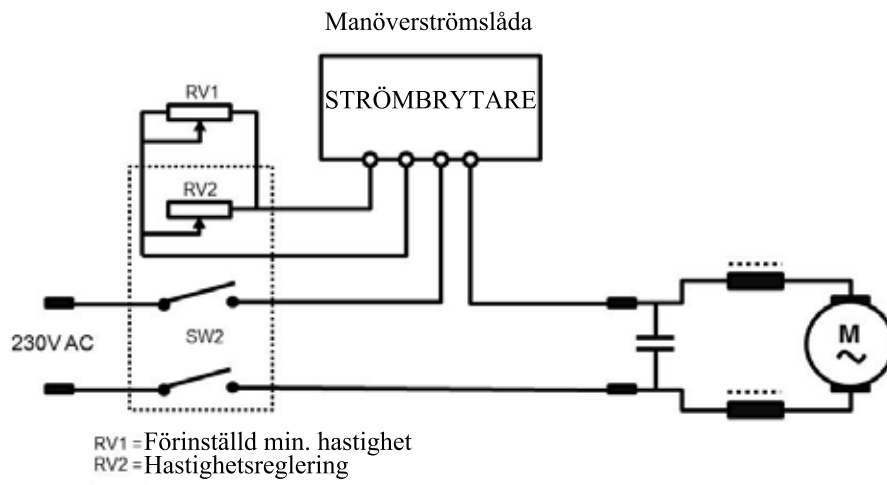
Använd handtagsbygelnns mittenstag för att lyfta i för korta förflyttningar. Se bild på sidan 10.



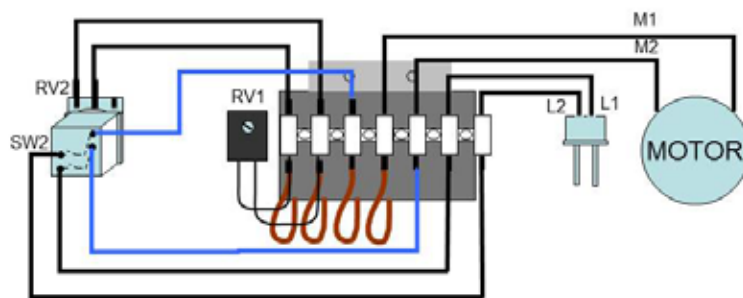
När maskinen inte används (viloläge) kan man fälla ned stödbenet, se ovanstående bild pos. 1

Beroende på vilken arbetshöjd som passar bäst för operatören så kan man vinkla maskinens handtag gentemot motorplattan genom att lossa-och låsa de två vredhandtagen pos. 2

## Kopplingschema och övrig elektrisk information



Kopplingschema komplett elsystem



# ANTECKNINGAR



## EG-deklaration om överensstämmelse

### Tillverkare

**Swepac AB  
Blockvägen 3  
341 32 Ljungby**

1. Kategori: Stavvibrator

2. Typ: SV 23E

Produkten uppfyller följande direktiv:

2006/42/EG

2000/14/EG

2004/108/EG

EN 500-1

EN 500-4

EN 12649:2008+A1:2011

ISO 11201

ISO 5349-2:2001

Teknisk dokumentation finns hos:

Swepac AB, Blockvägen 3, 341 32 Ljungby  
Hans Holmlund / Produktchef

# SWEPAC

**SWEPAC AB**

Adress: **Blockvägen 3, 341 32 Ljungby**, tel. **0372-156 00**, fax **0372-837 41**, e-post **info@swepac.se**,  
Internet: **www.swepac.se**